

Elisabeth Venobr

## Schreibanforderungen und Schreibpraxis im deutsch-französischen Hochschulkontext: Forschung – Anwendungsbereiche – Programme (Résumé)

*L'internationalisation, la mobilité et l'interdisciplinarité sont des principes majeurs pour les cursus intégrés au sein du contexte universitaire franco-allemand.*

*En dépit de l'uniformisation des contenus visant à rendre possible un report des différents modules entre les lieux d'études respectifs, il y a néanmoins de grandes différences entre les universités allemandes et françaises en raison d'exigences et de pratiques d'écriture spécifiques à chaque culture. C'est la raison pour laquelle l'analyse de la culture scientifique étrangère, c'est-à-dire des méthodes de travail, de formation et d'apprentissage ainsi que de recherche, constitue une base indispensable pour les étudiants ou doctorants internationaux au cours de leur socialisation dans la langue et la culture scientifiques réciproques.*

*Dans la contribution suivante, il s'agira tout d'abord de montrer la problématique du marquage culturel de l'écriture universitaire en prenant pour exemple les cursus universitaires franco allemands afin de déterminer sur cette base de potentiels domaines d'application et d'illustrer des programmes préexistants à l'exemple de Sarrebruck.*

*Les résultats obtenus par l'analyse scientifique de l'écriture scientifique dans le contexte universitaire franco-allemand pourront à l'avenir également être utilisés pour des séminaires trinationalaux dans le cadre de projets pilotes de l'Université de la Grande Région (UGR). Dans le même temps, de nouveaux terrains de recherche pourront être créés à partir de l'expérience encore très récente de séminaires interculturels et plurilingues organisés par l'UGR qui montrent une dimension supplémentaire de la pratique scientifique interculturelle.*